



#### Sadržaj

#### II. Nezakonodavni akti

##### UREDBE

Provedbena uredba Komisije (EU) br. 983/2014 od 18. rujna 2014. o utvrđivanju paušalnih uvoznih vrijednosti za određivanje ulazne cijene određenog voća i povrća .....	1
Provedbena uredba Komisije (EU) br. 984/2014 od 18. rujna 2014. o određivanju uvoznih carina za sektor žitarica primjenjivih od 19. rujna 2014. ....	4
Provedbena uredba Komisije (EU) br. 985/2014 od 18. rujna 2014. o izdavanju uvoznih dozvola za zahtjeve podnesene tijekom prvih sedam dana rujna 2014. u okviru carinskih kvota koje su Uredbom (EZ) br. 533/2007 otvorene za meso peradi .....	7
Provedbena uredba Komisije (EU) br. 986/2014 od 18. rujna 2014. o izdavanju uvoznih dozvola za zahtjeve podnesene tijekom prvih sedam dana rujna 2014. u okviru carinske kvote koja je Uredbom (EZ) br. 1385/2007 otvorena za meso peradi .....	9

##### MEĐUINSTITUCIJSKI SPORAZUMI

★ Sporazum Europskog parlamenta i Europske komisije o registru transparentnosti za organizacije i samozaposlene osobe koje sudjeluju u oblikovanju i provedbi politike EU-a .....	11
---	----



## II.

(Nezakonodavni akti)

## UREDBE

**PROVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) br. 983/2014****od 18. rujna 2014.****o utvrđivanju paušalnih uvoznih vrijednosti za određivanje ulazne cijene određenog voća i povrća**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EZ) br. 1234/2007 od 22. listopada 2007. o uspostavljanju zajedničke organizacije poljoprivrednih tržišta i o posebnim odredbama za određene poljoprivredne proizvode (Uredba o jedinstvenom ZOT-u) <sup>(1)</sup>,uzimajući u obzir Provedbenu uredbu Komisije (EU) br. 543/2011 od 7. lipnja 2011. o utvrđivanju detaljnih pravila za primjenu Uredbe Vijeća (EZ) br. 1234/2007 za sektore voća i povrća te prerađevina voća i povrća <sup>(2)</sup>, a posebno njezin članak 136. stavak 1.,

budući da:

- (1) Provedbenom uredbom (EU) br. 543/2011, prema ishodu Urugvajске runde multilateralnih pregovora o trgovini, utvrđuju se kriteriji kojima Komisija određuje paušalne vrijednosti za uvoz iz trećih zemalja, za proizvode i razdoblja određena u njezinu Prilogu XVI. dijelu A.
- (2) Paušalna uvozna vrijednost izračunava se za svaki radni dan, u skladu s člankom 136. stavkom 1. Provedbene uredbe (EU) br. 543/2011, uzimajući u obzir promjenjive dnevne podatke. Stoga ova Uredba treba stupiti na snagu na dan objave u *Službenom listu Europske unije*,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

## Članak 1.

Paušalne uvozne vrijednosti iz članka 136. Provedbene uredbe (EU) br. 543/2011 određene su u Prilogu ovoj Uredbi.

<sup>(1)</sup> SL L 299, 16.11.2007., str. 1.

<sup>(2)</sup> SL L 157, 15.6.2011., str. 1.

---

Članak 2.

Ova Uredba stupa na snagu na dan objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 18. rujna 2014.

Za Komisiju,  
u ime predsjednika,  
Jerzy PLEWA  
Glavni direktor za poljoprivredu i ruralni razvoj

---

## PRILOG

## Paušalne uvozne vrijednosti za određivanje ulazne cijene određenog voća i povrća

(EUR/100 kg)		
Oznaka KN	Oznaka treće zemlje <sup>(1)</sup>	Standardna uvozna vrijednost
0702 00 00	MK	52,3
	TR	84,0
	XS	82,8
	ZZ	73,0
0707 00 05	MK	34,4
	TR	107,9
	ZZ	71,2
0709 93 10	TR	120,2
	ZZ	120,2
0805 50 10	AR	136,1
	CL	173,6
	IL	155,5
	UY	112,2
	ZA	140,8
	ZZ	143,6
	ZZ	143,6
0806 10 10	AR	128,7
	BR	172,3
	EG	160,1
	MK	33,9
	TR	115,2
	ZZ	122,0
	ZZ	122,0
0808 10 80	AR	262,7
	BA	49,3
	BR	65,7
	CL	146,3
	NZ	124,8
	US	129,4
	ZA	125,8
	ZZ	129,1
	ZZ	129,1
0808 30 90	AR	217,1
	CL	231,7
	CN	109,8
	TR	123,9
	ZZ	170,6
0809 30	TR	126,8
	ZZ	126,8
0809 40 05	MK	20,2
	ZZ	20,2

<sup>(1)</sup> Nomenklatura država utvrđena Uredbom Komisije (EZ) br. 1833/2006 (SL L 354, 14.12.2006., str. 19.). Oznakom „ZZ” označava se „drugo podrijetlo”.

**PROVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) br. 984/2014****od 18. rujna 2014.****o određivanju uvoznih carina za sektor žitarica primjenjivih od 19. rujna 2014.**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EU) br. 1308/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 17. prosinca 2013. o uspostavljanju zajedničke organizacije tržišta poljoprivrednih proizvoda i stavljanju izvan snage uredbi Vijeća (EEZ) br. 922/72, (EEZ) br. 234/79, (EZ) br. 1037/2001 i (EZ) br. 1234/2007 <sup>(1)</sup>, a posebno njezin članak 183.,

budući da:

- (1) Člankom 1. stavkom 1. Uredbe Komisije (EU) br. 642/2010 <sup>(2)</sup> utvrđuje se da uvozna carina na proizvode obuhvaćene oznakama KN 1001 11 00, 1001 19 00, ex 1001 91 20 (sjeme obične pšenice), ex 1001 99 00 (visokokvalitetna obična pšenica osim za sjetvu), 1002 10 00, 1002 90 00, 1005 10 90, 1005 90 00, 1007 10 90 i 1007 90 00, mora biti jednaka interventnoj cijeni koja vrijedi za te proizvode pri uvozu, uvećanoj za 55 % te umanjenoj za uvoznju cijenu CIF koja se primjenjuje na predmetnu pošiljku. Međutim, ta carina ne smije biti veća od stope carine u Zajedničkoj carinskoj tarifi.
- (2) Člankom 1. stavkom 2. Uredbe (EU) br. 642/2010 predviđeno je da se za izračunavanje uvozne carine iz stavka 1. tog članka redovito određuju reprezentativne uvozne cijene CIF za predmetne proizvode iz tog stavka.
- (3) U skladu s člankom 2. stavkom 1. Uredbe (EU) br. 642/2010 uvozna cijena koja se koristi za izračunavanje uvozne carine za proizvode iz članka 1. stavka 1. navedene Uredbe je dnevna reprezentativna uvozna cijena CIF koja se određuje na način predviđen u članku 5. navedene Uredbe.
- (4) Potrebno je odrediti uvozne carine za razdoblje od 19. rujna 2014. koje će se primjenjivati do određivanja i stupanja na snagu novih uvoznih carina.
- (5) U skladu s člankom 2. stavkom 2. Uredbe (EU) br. 642/2010, ova Uredba trebala bi stupiti na snagu na dan objave,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

*Članak 1.*

Od 19. rujna 2014. uvozne carine za sektor žitarica navedene u članku 1. stavku 1. Uredbe (EU) br. 642/2010 jesu uvozne carine određene u Prilogu I. Uredbi na temelju informacija sadržanih u Prilogu II.

*Članak 2.*Ova Uredba stupa na snagu na dan objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 18. rujna 2014.

Za Komisiju,  
u ime predsjednika,  
Jerzy PLEWA  
Glavni direktor za poljoprivredu i ruralni razvoj

<sup>(1)</sup> SL L 347, 20.12.2013., str. 671.

<sup>(2)</sup> Uredba Komisije (EU) br. 642/2010 od 20. srpnja 2010. o utvrđivanju detaljnih pravila za primjenu Uredbe Vijeća (EZ) br. 1234/2007 u pogledu uvoznih carina uza sektor žitarica (SL L 187, 21.7.2010., str. 5).

## PRILOG I.

**Uvozne carine za proizvode iz članka 1. stavka 1. Uredbe (EU) br. 642/2010 koje se primjenjuju od 19. rujna 2014.**

Oznaka KN	Opis proizvoda	Uvozne carine <sup>(1)</sup> (EUR/t)
1001 11 00	Sjeme tvrde PŠENICE	0,0
1001 19 00	Tvrda PŠENICA visoke kvalitete, osim za sjetvu	0,0
	srednje kvalitete, osim za sjetvu	0,0
	niske kvalitete, osim za sjetvu	0,0
ex 1001 91 20	Sjeme obične PŠENICE	0,0
ex 1001 99 00	Obična PŠENICA visoke kvalitete, osim za sjetvu	0,0
1002 10 00	Sjeme RAŽI	10,44
1002 90 00	RAŽ, osim za sjetvu	10,44
1005 10 90	KUKURUZ za sjetvu, osim hibrida	10,44
1005 90 00	KUKURUZ, osim za sjetvu <sup>(2)</sup>	10,44
1007 10 90	SIRAK u zrnu, osim hibrida za sjetvu	10,44
1007 90 00	SIRAK u zrnu, osim za sjetvu	10,44

<sup>(1)</sup> Uvozniku se u skladu s člankom 2. stavkom 4. Uredbe (EU) br. 642/2010 može smanjiti carina za:

- 3 EUR po toni ako se luka iskrcaja nalazi na Sredozemlju (iza Gibraltarskih vrata) ili na Crnome moru i ako roba u Uniju stiže preko Atlantskog oceana ili Sueskog kanala,
- 2 EUR po toni ako se luka iskrcaja nalazi u Danskoj, Estoniji, Irskoj, Latviji, Litvi, Poljskoj, Finskoj, Švedskoj, Ujedinjenoj Kraljevini ili na atlantskoj obali Iberijskog poluotoka i ako roba stiže u Uniju preko Atlantskog oceana.

<sup>(2)</sup> Uvoznik može koristiti paušalno smanjenje od 24 EUR po toni ako su ispunjeni uvjeti utvrđeni u članku 3. Uredbe (EU) br. 642/2010.

## PRILOG II.

## ČIMBENICI ZA IZRAČUNAVANJE CARINA UTVRĐENIH U PRILOGU I.

1. Prosječne vrijednosti za referentno razdoblje iz članka 2. stavka 2. Uredbe (EU) br. 642/2010:

	<i>(EUR/t)</i>	
	Obična pšenica <sup>(1)</sup>	Kukuruz
Burza	Minneapolis	Chicago
Kotacija	181,56	104,91
Premija za Meksički zaljev	—	27,96
Premija za Velika jezera	90,89	—

(<sup>1</sup>) Premija od 14 EUR/t uključena (članak 5. stavak 3. Uredbe (EU) br. 642/2010).

2. Prosječne vrijednosti za referentno razdoblje iz članka 2. stavka 2. Uredbe (EU) br. 642/2010:

Troškovi vozarine: Meksički zaljev–Rotterdam	13,71 EUR/t
Troškovi vozarine: Velika jezera–Rotterdam	48,85 EUR/t



**PROVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) br. 985/2014****od 18. rujna 2014.****o izdavanju uvoznih dozvola za zahtjeve podnesene tijekom prvih sedam dana rujna 2014. u okviru carinskih kvota koje su Uredbom (EZ) br. 533/2007 otvorene za meso peradi**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EU) br. 1308/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 17. prosinca 2013. o uspostavljanju zajedničke organizacije tržišta poljoprivrednih proizvoda i stavljanju izvan snage uredbi Vijeća (EEZ) br. 922/72, (EEZ) br. 234/79, (EZ) br. 1037/2001 i (EZ) br. 1234/2007 <sup>(1)</sup>, a posebno njezin članak 188.,uzimajući u obzir Uredbu Komisije (EZ) br. 1301/2006 od 31. kolovoza 2006. o utvrđivanju zajedničkih pravila za upravljanje uvoznim carinskim kvotama za poljoprivredne proizvode kojima upravlja sustav uvoznih dozvola <sup>(2)</sup>, a posebno njezin članak 7. stavak 2.,uzimajući u obzir Uredbu Komisije (EZ) br. 533/2007 od 14. svibnja 2007. o otvaranju i predviđanju upravljanja carinskim kvotama u sektoru mesa peradi <sup>(3)</sup>, a posebno njezin članak 5. stavak 6.,

budući da:

- (1) Uredbom (EZ) br. 533/2007 otvorene su carinske kvote za uvoz proizvoda od mesa peradi.
- (2) Zahtjevi za uvozne dozvole podneseni tijekom prvih sedam dana rujna 2014. za podrazdoblje od 1. listopada do 31. prosinca 2014. odnose se, za neke kvote, na količine veće od raspoloživih. Stoga je potrebno odrediti u kojoj se mjeri uvozne dozvole mogu izdavati tako da se odredi koeficijent dodjele koji će se primjenjivati na zatražene količine,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

*Članak 1.*

Količine za koje su zahtjevi za uvozne dozvole podneseni u skladu s Uredbom (EZ) br. 533/2007 za podrazdoblje od 1. listopada do 31. prosinca 2014. množe se s koeficijentima dodjele utvrđenima u Prilogu ovoj Uredbi.

*Članak 2.*

Ova Uredba stupa na snagu 19. rujna 2014.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 18. rujna 2014.

Za Komisiju,  
u ime predsjednika,  
Jerzy PLEWA  
Glavni direktor za poljoprivredu i ruralni razvoj

<sup>(1)</sup> SL L 347, 20.12.2013., str. 671.<sup>(2)</sup> SL L 238, 1.9.2006., str. 13.<sup>(3)</sup> SL L 125, 15.5.2007., str. 9.

## PRILOG

Br. skupine	Redni br.	Koeficijent dodjele za zahtjeve za uvozne dozvole podnesene za podrazdoblje od 1.10.2014. do 31.12.2014. (u %)
P1	09.4067	1,472757
P3	09.4069	0,291585

**PROVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) br. 986/2014****od 18. rujna 2014.****o izdavanju uvoznih dozvola za zahtjeve podnesene tijekom prvih sedam dana rujna 2014. u okviru carinske kvote koja je Uredbom (EZ) br. 1385/2007 otvorena za meso peradi**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EU) br. 1308/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 17. prosinca 2013. o uspostavljanju zajedničke organizacije tržišta poljoprivrednih proizvoda i stavljanju izvan snage uredbi Vijeća (EEZ) br. 922/72, (EEZ) br. 234/79, (EZ) br. 1037/2001 i (EZ) br. 1234/2007 <sup>(1)</sup>, a posebno njezin članak 188.,uzimajući u obzir Uredbu Komisije (EZ) br. 1301/2006 od 31. kolovoza 2006. o utvrđivanju zajedničkih pravila za upravljanje uvoznim carinskim kvotama za poljoprivredne proizvode kojima upravlja sustav uvoznih dozvola <sup>(2)</sup>, a posebno njezin članak 7. stavak 2.,uzimajući u obzir Uredbu Komisije (EZ) br. 1385/2007 od 26. studenoga 2007. o utvrđivanju detaljnih pravila za primjenu Uredbe Vijeća (EZ) br. 774/94 o otvaranju i upravljanju određenim carinskim kvotama Zajednice za meso peradi <sup>(3)</sup>, a posebno njezin članak 5. stavak 6.,

budući da:

Zahtjevi za uvozne dozvole podneseni tijekom prvih sedam dana rujna 2014. za podrazdoblje od 1. listopada do 31. prosinca 2014. odnose se, za neke kvote, na količine veće od raspoloživih. Stoga je potrebno odrediti u kojoj se mjeri uvozne dozvole mogu izdavati tako da se odredi koeficijent dodjele koji će se primjenjivati na zatražene količine,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

*Članak 1.*

Količine za koje su zahtjevi za uvozne dozvole podneseni za podrazdoblje od 1. listopada do 31. prosinca 2014. u skladu s Uredbom (EZ) br. 1385/2007 množe se s koeficijentima dodjele utvrđenima u Prilogu ovoj Uredbi.

*Članak 2.*

Ova Uredba stupa na snagu 19. rujna 2014.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 18. rujna 2014.

*Za Komisiju,*  
*u ime predsjednika,*  
Jerzy PLEWA  
Glavni direktor za poljoprivredu i ruralni razvoj

<sup>(1)</sup> SL L 347, 20.12.2013., str. 671.<sup>(2)</sup> SL L 238, 1.9.2006., str. 13.<sup>(3)</sup> SL L 309, 27.11.2007., str. 47.

## PRILOG

Br. skupine	Redni br.	Koeficijent dodjele za zahtjeve za uvozne dozvole podnesene za podrazdoblje od 1.10.2014. do 31.12.2014. (u %)
1	09.4410	0,240327
2	09.4411	0,243729
3	09.4412	0,268779
4	09.4420	0,903674
6	09.4422	0,973717

# MEĐUINSTITUCIJSKI SPORAZUMI

## **Sporazum Europskog parlamenta i Europske komisije o registru transparentnosti za organizacije i samozaposlene osobe koje sudjeluju u oblikovanju i provedbi politike EU-a**

EUROPSKI PARLAMENT I EUROPSKA KOMISIJA (u daljnjem tekstu „strane”),

uzimajući u obzir Ugovor o Europskoj uniji, posebno njegov članak 11. stavke 1. i 2., Ugovor o funkcioniranju Europske unije, posebno njegov članak 295. i Ugovor o osnivanju Europske zajednice za atomsku energiju (u daljnjem tekstu „Ugovori”),

budući da stvaratelji europske politike ne djeluju odvojeno od civilnog društva, nego održavaju otvoreni, transparentni i redoviti dijalog s predstavničkim udrugama i civilnim društvom;

budući da su strane pregledale zajednički „registar transparentnosti” (u daljnjem tekstu „registar”) osnovan sporazumom između Europskog parlamenta i Europske komisije od 23. lipnja 2011. o osnivanju registra transparentnosti za organizacije i samozaposlene osobe koje sudjeluju u oblikovanju i provedbi politike Europske unije <sup>(1)</sup> u skladu sa stavkom 30. tog sporazuma.

SPORAZUMJELE SU SE KAKO SLIJEDI:

### **I. NAČELA REGISTRA**

1. Osnivanje i rad registra ne utječe i ne dovodi u pitanje ciljeve Europskog parlamenta izražene u njegovoj rezoluciji od 8. svibnja 2008. o razvoju okvira za aktivnosti zastupnika interesa (lobista) u institucijama Europske unije <sup>(2)</sup> te u njegovoj odluci od 11. svibnja 2011. o zaključivanju međuinstitucionalnog sporazuma između Europskog parlamenta i Komisije o zajedničkom registru transparentnosti <sup>(3)</sup>.
2. Pri radu registra poštuju se opća načela prava Unije, uključujući načela proporcionalnosti i nediskriminacije.
3. Pri radu registra poštuje se pravo zastupnika u Europskom parlamentu na obnašanje njihove parlamentarne dužnosti bez ograničenja.
4. Rad registra ne zadire u ovlasti ili nadležnosti strana niti utječe na njihove organizacijske ovlasti.
5. Strane nastoje slično postupati prema svim subjektima koji se bave sličnim aktivnostima i osigurati ravnopravno postupanje pri upisu organizacija i samozaposlenih osoba koje sudjeluju u oblikovanju i provedbi politike Unije.

### **II. STRUKTURA REGISTRA**

6. Struktura registra sadrži sljedeće:
  - (a) odredbe o području primjene registra, aktivnostima koje registar obuhvaća, definicijama, poticajima i izuzećima;
  - (b) kategorije koje podliježu upisu (Prilog I.);

<sup>(1)</sup> SL L 191, 22.7.2011., str. 29.

<sup>(2)</sup> SL C 271 E, 12.11.2009., str. 48.

<sup>(3)</sup> SL C 377 E, 7.12.2012., str. 176.

- (c) podatke koji se traže od osoba koje se upisuju, uključujući obveze koje se odnose na otkrivanje financijskih podataka (Prilog II.);
- (d) kodeks ponašanja (Prilog III.);
- (e) mehanizme upozorenja, pritužbi i mjera koje se primjenjuju u slučaju nepridržavanja Kodeksa ponašanja, uključujući postupak rješavanja upozorenja te postupak istrage i postupanja po pritužbi (Prilog IV.);
- (f) smjernice za primjenu s praktičnim informacijama za registrirane.

### III. PODRUČJE PRIMJENE REGISTRA

#### Obuhvaćene aktivnosti

7. Područje primjene registra obuhvaća sve aktivnosti osim onih koje nisu navedene u stavcima 10. do 12., koje se obavljaju radi izravnog ili neizravnog utjecanja na oblikovanje ili provedbu politike te na postupke odlučivanja institucija EU-a, bez obzira na mjesto njihova provođenja i korišteni kanal ili način komunikacije, na primjer uporabu vanjskih usluga, medija, ugovora sa stručnim posrednicima, trustova mozgov, platforma, foruma, kampanja i lokalnih inicijativa.

Za potrebe ovog sporazuma „izravno utjecanje” znači utjecanje putem izravnog kontakta ili komunikacije s institucijama EU-a ili druga radnja nastavno na takve aktivnosti, a „neizravno utjecanje” znači utjecanje putem posrednih prijenosnika utjecaja, poput medija, javnog mišljenja, konferencija ili društvenih događaja, koji ciljaju na institucije EU-a.

Te aktivnosti posebice uključuju:

- održavanje kontakta sa zastupnicima i njihovim pomoćnicima, dužnosnicima ili drugim osobljem institucija EU-a,
- pripremu, slanje i dostavljanje pisama, informativnog materijala ili dokumenata za raspravu i zauzimanje stajališta,
- organizaciju događaja, susreta, promotivnih aktivnosti, konferencija ili društvenih događaja te slanje pozivnica zastupnicima i njihovim pomoćnicima, dužnosnicima ili drugom osoblju institucija EU-a, i
- dobrovoljne doprinose i sudjelovanje na službenim savjetovanjima ili saslušanjima o predviđenim zakonodavnim aktima ili drugim pravnim aktima EU-a i sudjelovanje na drugim otvorenim savjetovanjima.

8. Očekuje se upis u registar svih organizacija i samozaposlenih osoba, bez obzira na njihov pravni status, koje se bave aktivnostima iz područja primjene registra neovisno o tome jesu li one u tijeku ili su u fazi pripreme.

Svaka aktivnost obuhvaćena registrom koju na temelju ugovora obavlja posrednik koji pruža pravne i druge stručne savjete čini posrednika i njegovog klijenta podobnim za upis u registar. Takvi posrednici prijavljuju sve klijente s takvim ugovorima kao i prihod po klijentu za aktivnosti zastupanja iz Priloga II. točke II.C.2.b Ova obveza ne oslobađa klijente od dužnosti upisa u registar i dužnosti da u procjenu vlastitih troškova uključe troškove svih aktivnosti koje je izveo posrednik na temelju ugovora.

#### Aktivnosti koje nisu obuhvaćene

9. Organizacija je podobna za upis u registar samo ako provodi aktivnosti obuhvaćene registrom koje imaju za posljedicu izravnu ili neizravnu komunikaciju s institucijama EU-a. Organizacija koju se smatra nepodobnom može se brisati iz registra.

10. Aktivnosti u vezi s pružanjem pravnih i drugih stručnih savjeta nisu obuhvaćene registrom u sljedećim slučajevima:

- uključuju savjetovanje i kontakte s javnim tijelima kako bi se klijentu bolje objasnio opća pravna situacija ili njegov posebni pravni položaj ili kako bi ga savjetovali o prikladnosti ili dopuštenosti pravnih ili upravnih radnji u okviru postojećeg zakonskog i regulatornog okruženja,
- sastoje se od savjeta pruženih klijentima kako bi im pomogli osigurati usklađenost njihovih aktivnosti s relevantnim pravom,
- sastoje se od analiza i istraživanja pripremljenih za klijente o potencijalnom učinku bilo koje zakonodavne ili regulatorne promjene u vezi s njihovim pravnim položajem ili područjem aktivnosti,

- uključuju zastupanje u okviru postupka mirenja ili posredovanja kako bi se izbjegao spor pred sudskim ili upravnim tijelom, ili
- ako se odnose na ostvarivanje temeljnog prava klijenta na pravedno suđenje, uključujući pravo na obranu u upravnom postupku, kao što je postupak koji vode odvjetnici ili drugi stručnjaci koji u njemu sudjeluju.

Ako su društvo i njegovi savjetnici uključeni u svojstvu strana u poseban pravni ili upravni predmet ili postupak, svaka aktivnost koja je s time izravno povezana i kojom se kao takvom ne nastoji promijeniti postojeći pravni okvir nije obuhvaćena registrom. Ovaj se stavak odnosi na sve sektore poslovanja u Europskoj uniji.

No sljedeće aktivnosti vezane za pružanje pravnih i drugih stručnih savjeta obuhvaćene su registrom kada im je svrha utjecati na institucije EU-a, njihove članove i njihove pomoćnike ili njihove dužnosnike ili ostalo osoblje:

- pružanje potpore zastupanjem ili posredovanjem ili pružanje materijala za zagovaranje, uključujući argumentaciju i izradu nacрта, i
- pružanje taktičkih ili strateških savjeta, uključujući i pokretanje pitanja čiji opseg i vrijeme postavljanja ima namjeru utjecati na institucije EU-a, članove i njihove pomoćnike, dužnosnike institucija ili ostalo osoblje.

11. Aktivnosti socijalnih partnera kao sudionika socijalnog dijaloga (sindikati, udruge poslodavaca itd.) kada djeluju u skladu s ulogom koja im je dodijeljena Ugovorima nisu obuhvaćeni registrom. Ovaj se stavak uz nužne izmjene odnosi na svaki subjekt koji na temelju Ugovora ima posebnu institucionalnu ulogu;

12. Aktivnosti kojima se odgovara na izravne i pojedinačne zahtjeve institucija EU-a ili članova Europskog parlamenta, kao što su *ad hoc* ili redovni zahtjevi za činjenice, podatke ili stručna znanja, nisu obuhvaćeni registrom.

### Posebne odredbe

13. Registar se ne primjenjuje na crkve i vjerske zajednice. Međutim, očekuje se upis u registar njihovih predstavništava ili pravnih subjekata, ureda i mreža osnovanih kako bi zastupale crkve i vjerske zajednice u odnosima s institucijama EU-a te njihove udruge.

14. Registar se ne primjenjuje na političke stranke. Međutim, očekuje se upis u registar svih organizacija koje one osnuju ili podupiru, a bave se aktivnostima obuhvaćenim registrom.

15. Registar se ne primjenjuje na službe vlada država članica, vlade trećih zemalja, međunarodne međuvladine organizacije i njihove diplomatske misije.

16. Ne očekuje se upis u registar regionalnih javnih tijela i njihovih predstavništava, ali mogu to učiniti ako to žele. Očekuje se upis bilo koje udruge ili mreže osnovane kako bi kolektivno zastupala regije.

17. Očekuje se upis u registar svih javnih vlasti ispod nacionalne razine osim onih iz stavka 16., kao što su lokalne i općinske vlasti ili gradovi ili njihova predstavništva, udruge ili mreže.

18. Očekuje se upis u registar mreža, platformi ili drugih oblika zajedničke aktivnosti bez pravnog statusa ili pravne osobnosti, ali koji *de facto* čine izvor organiziranog utjecaja i bave se aktivnostima obuhvaćenim registrom. Članovi takvih oblika zajedničke aktivnosti određuju predstavnika za rad u svojstvu osobe za kontakt odgovorne za održavanje kontakta sa „Zajedničkim tajništvom registra transparentnosti (ZTRS)”.

19. Aktivnosti koje treba uzeti u obzir u procjenjivanju podobnosti za upis u registar aktivnosti su one koje se (izravno ili neizravno) odnose na sve institucije, agencije i tijela Unije, kao i njihove članove i njihove pomoćnike, dužnosnike i ostalo osoblje. Takve aktivnosti ne uključuju aktivnosti koje su usmjerene na države članice, a osobito ne uključuju aktivnosti usmjerene na njihova stalna predstavništva u Europskoj uniji.

20. Mreže, savezi, udruge ili platforme na europskoj razini potiču se na stvaranje zajedničkih i transparentnih smjernica za svoje članove utvrđujući aktivnosti obuhvaćene registrom. Očekuje se da objave te smjernice.

**IV. PRAVILA KOJA SE PRIMJENJUJU NA OSOBE KOJE SE UPISUJU U REGISTAR**

21. Upisom u registar dotične organizacije i osobe:

- pristaju da podaci koje daju radi upisa u registar budu javni,
- obvezuju se da će djelovati u skladu s kodeksom ponašanja utvrđenim u Prilogu III. i da će po potrebi dostaviti tekst svih profesionalnih kodeksa ponašanja kojima su obvezane <sup>(1)</sup>,
- jamče da su podaci koje su dale radi upisa u registar točni i pristaju surađivati s administrativnim zahtjevima za dodatnim informacijama i ažuriranjima;
- pristaju da se po svim upozorenjima ili pritužbama u vezi s njima postupa na osnovi pravila kodeksa ponašanja utvrđenih u Prilogu III.;
- pristaju da se na njih primjenjuju sve mjere u slučaju kršenja kodeksa ponašanja iz Priloga III. i prihvaćaju da se na njih mogu primijeniti mjere predviđene Prilogom IV. u slučaju nepridržavanja pravila kodeksa ponašanja;
- primaju na znanje činjenicu da strane moraju otkriti prepisku i druge dokumente koji se odnose na aktivnosti osoba upisanih u registar, na zahtjev i u skladu s odredbama Uredbe (EZ) br. 1049/2001 Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(2)</sup>.

**V. PROVEDBA**

22. Glavni tajnici Europskog parlamenta i Europske komisije odgovorni su za nadziranje sustava i svih glavnih operativnih aspekata i zajedničkim dogovorom poduzimaju mjere nužne za provedbu ovog sporazuma.

23. Premda se registar vodi zajednički, strane su slobodne nezavisno upotrebljavati registar za vlastite posebne namjene.

24. Radi provedbe sustava, službe Europskog parlamenta i Europske komisije održavaju zajedničku operativnu strukturu osmišljenu kao „Zajedničko tajništvo registra transparentnosti” (ZTRS). ZTRS čini skupina dužnosnika Europskog parlamenta i Europske komisije na osnovi dogovora koji su usuglasile nadležne službe. Aktivnosti ZTRS-a koordinira načelnik odjela u Glavnom tajništvu Komisije. Zadaće ZTRS-a uključuju stvaranje smjernica za provedbu, unutar granica ovog sporazuma, kako bi se olakšalo da osobe upisane u registar dosljedno tumače pravila, i olakšao nadzor nad kvalitetom sadržaja registra. Tajništvo se koristi dostupnim administrativnim resursima za provođenje provjera kvalitete sadržaja registra, pri čemu se međutim podrazumijeva da su registrirane osobe u konačnici odgovorni za informacije koje su dali.

25. Strane provode odgovarajuće projekte osposobljavanja i unutarnje komunikacije kako bi se njihovi članovi i osoblje upoznali s registrom i s postupcima upozorenja i pritužbe.

26. Strane poduzimaju sve odgovarajuće mjere prema van kako bi podigle razinu obaviještenosti o registru i promicale njegovu upotrebu.

27. Niz osnovnih statističkih podataka dobivenih iz baze podataka registra objavljuje se redovito na internetskoj stranici registra transparentnosti *Europa* i dostupni su uz pomoć tražilice prilagođene korisniku. Javni sadržaj te baze podataka dostupan je na zahtjev u elektroničkim, računalno čitljivim formatima.

28. Glavni tajnici Europskog parlamenta i Europske komisije podnose svoja godišnja izvješća o radu registra nadležnom potpredsjedniku Europskog parlamenta i Europske komisije. Godišnje izvješće sadrži podatke o registru, njegovu sadržaju i razvoju te se svake godine objavljuje za prethodnu kalendarsku godinu.

<sup>(1)</sup> Profesionalni kodeks ponašanja u skladu s kojim je dotična osoba upisana u registar obvezana može nametati obveze koje su strože od zahtjeva iz Kodeksa ponašanja utvrđenih u Prilogu III.

<sup>(2)</sup> Uredba (EZ) br. 1049/2001 Europskog parlamenta i Vijeća od 30. svibnja 2001. o javnom pristupu dokumentima Europskog parlamenta, Vijeća i Komisije (SL L 145, 31.5.2001., str. 43.).



**VI. MJERE KOJE SE PRIMJENJUJU NA OSOBE UPISANE U REGISTAR KOJE ISPUNJAVAJU UVJETE PRIHVATLJIVOSTI**

29. Propusnice za pristup prostorijama Europskog parlamenta izdavat će se pojedincima koji predstavljaju ili rade za organizacije na koje se primjenjuje registar samo ako su te organizacije ili osobe upisane u registar. Međutim, upisom u registar ne stječe se automatski pravo na tu propusnicu. Izdavanje i kontrola dugoročnih propusnica za pristup prostorijama Europskog parlamenta i dalje je unutarnji postupak Parlamenta pod njegovom vlastitom odgovornošću.

30. Strane nude poticaje u okviru svoje upravne vlasti kako bi potaknule upis unutar okvira uspostavljenog ovim sporazumom.

Poticaji koje Europski parlament nudi osobama upisanim u registar mogu uključivati:

- daljnje olakšavanje pristupa njegovim prostorijama, zastupnicima i njihovim pomoćnicima, njegovim dužnosnicima i ostalom osoblju,
- odobrenje za organiziranje ili zajedničko održavanje događaja u njegovim prostorijama,
- lakše priopćavanje informacija, uključujući posebne popise za slanje poruka e-pošte,
- sudjelovanje u svojstvu govornika na saslušanjima pred parlamentarnim odborima,
- pokroviteljstvo Europskog parlamenta.

Poticaji koje Europska komisija nudi osobama upisanim u registar mogu uključivati:

- mjere koje se tiču priopćavanja informacija osobama upisanim u registar prilikom pokretanja javnih savjetovanja,
- mjere o stručnim skupinama i drugim savjetodavnim tijelima,
- posebne popise za slanje poruka e-pošte,
- pokroviteljstvo Europske komisije.

Strane obavještavaju osobe koje su upisane u registar o posebnim poticajima koje su im dostupne.

**VII. MJERE U SLUČAJU NEPRIDRŽAVANJA KODEKSA PONAŠANJA**

31. Svaka osoba može podnijeti upozorenje i pritužbu ispunjavanjem standardnog obrasca za kontakt dostupnog na internetskoj stranici registra o mogućem nepridržavanju kodeksa ponašanja utvrđenom u Prilogu III. S upozorenjima i žalbama postupa se u skladu s postupcima utvrđenima u Prilogu IV.

32. Mehanizam upozoravanja je alat kojim se nadopunjuju provjere kvalitete koje provodi ZTRS u skladu sa stavkom 24. Svaka osoba može podnijeti upozorenje na činjenične pogreške u vezi s informacijama koje pružaju osobe upisane u registar. Upozorenja se također mogu uložiti na nepodobne upise.

33. Bilo koja osoba može podnijeti formalnu pritužbu ako, osim činjeničnih pogrešaka, postoji sumnja na nepridržavanje kodeksa ponašanja od strane osobe koja je upisana u registar. Pritužbe se moraju potkrijepiti činjenicama koje se tiču sumnje u nepridržavanje Kodeksa ponašanja.

ZTRS istražuje sumnje u nepridržavanje vodeći računa o načelima proporcionalnosti i dobrog upravljanja. Namjerno nepridržavanje kodeksa ponašanja od strane osoba upisanih u registar ili njihovih predstavnika ima za posljedicu primjenu mjera utvrđenih u Prilogu IV.

34. U slučaju kada ZTRS u okviru postupaka iz stavaka 31. do 33. utvrdi opetovanu nesuradnju, neprimjerno ponašanje ili ozbiljno kršenje kodeksa ponašanja, dotična osoba upisana u registar uklanja se iz njega na razdoblje od godine dana ili dvije godine te će se ta mjera javno navesti u registru kao što je utvrđeno u Prilogu IV.

## VIII. SUDJELOVANJE DRUGIH INSTITUCIJA I TIJELA

35. Europsko vijeće i Vijeće pozvani su pridružiti se registru. Druge institucije, tijela i agencije EU-a i same se potiču na uporabu okvira uspostavljenog ovim sporazumom kao referentnim instrumentom za svoje odnose s organizacijama i samozaposlenim osobama koje sudjeluju u oblikovanju i provedbi politike EU-a.

## IX. ZAVRŠNE ODREDBE

36. Ovim se sporazumom zamjenjuje sporazum između Europskog parlamenta i Europske komisije od 23. lipnja 2011. čiji učinci prestaju važiti na dan početka primjene ovog sporazuma.

37. Registar se preispituje 2017.

38. Ovaj sporazum stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*. Primjenjuje se od 1. siječnja 2015.

Očekuje se da subjekti koji su na datum primjene ovog sporazuma već upisani izmijene svoj upis u roku od tri mjeseca nakon toga datuma kako bi upis zadovoljavao nove zahtjeve koji proizlaze iz ovog sporazuma.

Sastavljeno u Strasbourgu 16. travnja 2014.

*Za Europski parlament*

*Predsjednik*

M. SCHULZ

*Za Europsku komisiju*

*Potpredsjednik*

M. ŠEFČOVIČ

\_\_\_\_\_

## PRILOG I.

## „Registar transparentnosti”

## Organizacije i samozaposlene osobe koje sudjeluju u oblikovanju i provedbi politike EU-a

Kategorije		Značajke/napomene
<b>I. – Pružatelji usluga savjetovanja/odvjetnička društva/samozaposleni savjetnici</b>		
Potkategorija	Pružatelji usluga savjetovanja	Poduzeća koja se u ime klijenata bave djelatnostima vezanima uz zagovaranje, lobiranje, promicanje, javna pitanja i odnose s tijelima javne vlasti.
Potkategorija	Odvjetnički uredi	Poduzeća koja se u ime klijenata bave djelatnostima vezanima uz zagovaranje, lobiranje, promicanje, javna pitanja i odnose s tijelima javne vlasti.
Potkategorija	Samozaposleni savjetnici	Samozaposleni savjetnici ili odvjetnici koji se u ime klijenata bave djelatnostima vezanima uz zagovaranje, lobiranje, promicanje, javna pitanja i odnose s tijelima javne vlasti. Ova je potkategorija namijenjena upisu subjekata koji uključuju samo jednu osobu.
<b>II. – Interni lobisti i trgovinska/poslovna/strukovna udruženja</b>		
Potkategorija	Poduzeća i skupine poduzeća	Poduzeća ili skupine poduzeća (s pravnim statusom ili bez njega) koje se interno, za svoj račun, bave djelatnostima vezanima uz zagovaranje, lobiranje, promicanje, javne poslove i odnose s tijelima javnih vlasti.
Potkategorija	Trgovinska i strukovna udruženja	Organizacije (koje same ostvaruju ili ne ostvaruju profit) koje zastupaju poduzeća ili mješovite skupine i platforme koje ostvaruju profit.
Potkategorija	Sindikati i stručna udruženja	Zastupanje interesa radnika, zaposlenika, zanata ili zanimanja.
Potkategorija	Ostale organizacije uključujući: — subjekte koji organiziraju događaje (profitni i neprofitni), — medije vezane za interese ili subjekte usmjerene na istraživanja povezana s privatnim interesima koji ostvaruju profit, — <i>ad hoc</i> koalicije i privremene strukture (s članovima koji ostvaruju profit).	
<b>III. – Nevladine organizacije</b>		
Potkategorija	Nevladine organizacije, platforme, mreže, <i>ad hoc</i> koalicije i privremene strukture i druge slične organizacije.	Neprofitne organizacije (s pravnim statusom ili bez njega), koje su nezavisne od tijela javnih vlasti ili trgovinskih organizacija. Uključuje zaklade, dobrotvorne udruge itd.  Bilo koji takav subjekt čiji članovi ostvaruju profit mora se upisati u II. kategoriju.

Kategorije		Značajke/napomene
<b>IV. – Trustovi mozgova, istraživanje i akademske ustanove</b>		
Potkategorija	Trustovi mozgova i istraživačke ustanove	Specijalizirani trustovi mozgova i istraživačke ustanove koje se bave aktivnostima i politikom Europske unije.
Potkategorija	Akademske ustanove	Ustanove čiji je glavni cilj obrazovanje, ali koje se bave aktivnostima i politikom Europske unije.
<b>V. – Organizacije koje zastupaju crkve i vjerske zajednice</b>		
Potkategorija	Organizacije koje zastupaju crkve i vjerske zajednice	Pravni subjekti, uredi, mreže ili udruge osnovane radi zastupanja.
<b>VI. – Organizacije koje zastupaju lokalna, regionalna i općinska tijela, druge javne ili javno-privatne subjekte itd.</b>		
Potkategorija	Regionalne strukture	Ne očekuje se upis samih regija i njihovih predstavništava, ali mogu to učiniti ako to žele. Očekuje se upis nacionalnih udruženja ili mreža osnovanih kako bi kolektivno zastupala regije.
Potkategorija	Ostala podnacionalna javna tijela	Očekuje se upis svih drugih javnih vlasti ispod nacionalne razine, kao što su gradovi, lokalne i općinske vlasti ili njihovih predstavništava te nacionalnih udruženja ili mreža.
Potkategorija	Transnacionalna udruženja i mreže javne regionalne vlasti ili ostale javne vlasti ispod nacionalne razine	
Potkategorija	Drugi javni ili javno-privatni subjekti, stvoreni zakonom u svrhu djelovanja u interesu javnosti	Obuhvaća druge organizacije s javnim ili mješovitim (javno-privatnim) statusom.

## PRILOG II.

## PODACI KOJE DOSTAVLJAJU OSOBE KOJE SE UPISUJU U REGISTAR

## I. OPĆI I OSNOVNI PODACI

- (a) ime(na) organizacije, adresa sjedišta te, po potrebi, adresa u Bruxellesu, Luxembourggu ili Strasbourgu ako je primjenjivo, broj telefona, adresa e-pošte, internetska stranica;
- (b) ime osobe koja je pravno odgovorna za organizaciju i ime direktora organizacije ili njezina izvršnog direktora ili, ako je primjenjivo, glavne osobe za kontakt za aktivnosti obuhvaćene registrom (tj. voditelja europskih poslova.); imena osoba kojima je odobren pristup prostorijama Europskog parlamenta <sup>(1)</sup>;
- (c) broj osoba (članova, članova osoblja itd.) uključenih u aktivnosti obuhvaćene registrom i broj osoba koje se koriste propusnicom za pristup prostorijama Europskog parlamenta te količina vremena koju svaka osoba u skladu sa sljedećim postocima stalne aktivnosti na takve aktivnosti potroši: 25 %, 50 %, 75 % ili 100 %;
- (d) ciljevi/ovlasti – područja interesa – aktivnosti – zemlje u kojima se aktivnosti obavljaju – povezanost s mrežama – opći podaci na koje se primjenjuje registar;
- (e) članstvo i, po potrebi, broj članova (osoba i organizacija).

## II. POSEBNE INFORMACIJE

## A. Aktivnosti obuhvaćene registrom

Posebni se podaci pružaju o glavnim zakonodavnim prijedlozima ili politikama usmjerenim na aktivnosti osobe upisane u registar, a koji su obuhvaćeni registrom. Može se upućivati na druge posebne aktivnosti kao što su događaji ili objave.

## B. Veze s institucijama EU-a

- (a) članstvo u skupinama visoke razine, savjetodavnim odborima, stručnim skupinama, drugim strukturama i platformama koje podupire EU itd.;
- (b) članstvo u Europskom parlamentu ili sudjelovanje u njegovim međuklubovima ili forumima o gospodarskim djelatnostima itd.

## C. Financijski podaci vezani za aktivnosti obuhvaćene registrom

## 1. Sve osobe upisane u registar pružaju:

- (a) procjenu godišnjih troškova vezanih za aktivnosti obuhvaćene registrom. Financijski podaci pokrivaju cijelo godišnje financijsko poslovanje i odnose se na zadnju zaključenu financijsku godinu od dana upisa u registar ili godišnje obnove podataka o upisu u registar;
- (b) iznos i izvor financijskih sredstava dobivenih od institucija EU-a tijekom posljednje zaključene financijske godine od datuma upisa u registar ili obnove podataka o upisu u registar. Ti će podaci odgovarati podacima koje pruža Europski sustav financijske transparentnosti <sup>(2)</sup>.

## 2. Pružatelji usluga savjetovanja/odvjetnički uredi/samozaposleni savjetnici (kategorija I. Priloga I.) trebaju navesti i:

- (a) promet za koji su zaslužne aktivnosti obuhvaćene registrom u skladu sa sljedećom tablicom:

Godišnji promet djelatnosti zastupanja u EUR
0 – 99 999
100 000 – 499 999
500 000 – 1 000 000
> 1 000 000

<sup>(1)</sup> Osobe upisane u registar mogu zatražiti pravo na pristup prostorijama Europskog parlamenta na kraju postupka upisivanja. Imena pojedinaca koji dobiju propusnice za pristup prostorijama Europskog parlamenta unose se u registar. Međutim, upisom u registar ne stječe se automatski pravo na tu propusnicu.

<sup>(2)</sup> [http://eeas.europa.eu/eastern/index\\_en.htm](http://eeas.europa.eu/eastern/index_en.htm)

- (b) Popis svih klijenata u čije se ime provode aktivnosti obuhvaćene registrom. Prihodi od klijenata za aktivnosti predstavljanja popisuju se u skladu sa sljedećom tablicom:

Godišnja zarada djelatnosti zastupanja po klijentu u EUR
0 – 9 999
10 000 – 24 999
25 000 – 49 999
50 000 – 99 999
100 000 – 199 999
200 000 – 299 999
300 000 – 399 999
400 000 – 499 999
500 000 – 599 999
600 000 – 699 999
700 000 – 799 999
800 000 – 899 999
900 000 – 1 000 000
> 1 000 000

- (c) Također se očekuje upis klijenata. Izjava o financijskim interesima koju o svojim klijentima daju profesionalni pružatelji usluga savjetovanja, odvjetnički uredi i samozaposleni savjetnici (popis i tablica) ne oslobađa dotične klijente obveze da te ugovorene djelatnosti uključe u svoje izjave kako ne bi došlo do preniske procjene njihovih prijavljenih financijskih izdataka.

**3. Interni lobisti i trgovinska/poslovna/strukovna udruženja (kategorija II. Priloga I.) dodatno navode:**

promet za koji su zaslužne aktivnosti obuhvaćene registrom, uključujući iznose manje od 10 000 EUR.

**4. Nevladine organizacije – trustovi mozгова, istraživačke i akademske ustanove – organizacije koje zastupaju crkve i vjerske zajednice – organizacije koje zastupaju lokalne, regionalne i općinske vlasti, ostali javni ili javno-privatni subjekti itd. (kategorije III. do VI. Priloga I.) dodatno pružaju:**

- (a) ukupni proračun organizacije;
- (b) specifikaciju glavnih iznosa i izvora financija.

—

## PRILOG III.

## KODEKS PONAŠANJA

Strane smatraju da bi se svi zastupnici interesa koji s njima komuniciraju, bilo samo jednokratno ili češće i bez obzira na to jesu li upisani u registar ili ne, trebali ponašati u skladu s ovim kodeksom ponašanja.

U okviru svojih odnosa s institucijama Europske unije te s njihovim članovima, dužnosnicima i ostalim osobljem, zastupnici interesa:

- (a) uvijek navode svoje ime i po potrebi identifikacijski broj registracije i subjekt ili subjekte koje zastupaju ili za koje rade; navode interese, ciljeve ili krajnje ciljeve koje promiču i, po potrebi, točno navode klijente ili članove koje zastupaju;
- (b) ne dobivaju niti pokušavaju dobiti informacije ili odluke na nepošten način ili pribjegavajući nepotrebnom pritisku ili neprimjerenom ponašanju;
- (c) u odnosima s trećim stranama ne pozivaju se na svoj službeni odnos s Europskom unijom ili s bilo kojom od njezinih institucija, a značenje upisa u registar ne predstavljaju lažno na način koji bi mogao dovesti u zabludu treću stranu ili dužnosnike ili drugo osoblje Unije, niti koriste logotipove institucija EU-a bez izričite dozvole;
- (d) pri upisu u registar, a zatim i u okviru svojih aktivnosti na koje se primjenjuje registar, osiguravaju da su, prema svojim saznanjima, podaci koje pružaju potpuni, ažurirani i ne navode na pogrešne zaključke; slažu se da su sve navedene informacije podložne reviziji te da će surađivati s administrativnim zahtjevima za dodatnim informacijama i ažuriranjima;
- (e) trećim stranama ne prodaju primjerke dokumenata dobivenih od institucija EU-a;
- (f) u načelu poštuju provedbu i izbjegavaju ometanje primjene svih pravila, kodeksa i praksi dobrog upravljanja koje određuju institucije EU-a;
- (g) članove institucija Europske unije, dužnosnike ili ostalo osoblje Europske unije, ili pomoćnike ili pripravnike tih članova ne potiču na kršenje pravila i normi ponašanja kojima podliježu;
- (h) pri zapošljavanju bivših dužnosnika ili ostalog osoblja EU-a ili pomoćnika ili pripravnika članova institucija EU-a poštuju obvezu ovih zaposlenika da se pridržavaju pravila i zahtjeva u vezi s povjerljivosti kojima podliježu;
- (i) prije stupanja u ugovorne veze s bilo kojom osobom iz pratnje dodijeljene zastupniku ili zastupnicima u Europskom parlamentu ili njezina zapošljavanja dobivaju pristanak tih zastupnika;
- (j) pridržavaju se svih propisa o pravima i odgovornostima bivših članova Parlamenta i Komisije;
- (k) sve koje zastupaju obavještavaju o svojim obvezama prema institucijama Unije.

Kako bi dobile osobnu neprenosivu propusnicu za pristup prostorijama Parlamenta, osobe koje su upisane u registar pri Europskom parlamentu:

- (l) u zgradama Parlamenta cijelo vrijeme nose propusnicu na vidljivom mjestu;
- (m) strogo se pridržavaju važećeg Poslovnika Parlamenta;
- (n) prihvaćaju da je bilo koja odluka o zahtjevu za pristup Europskom parlamentu isključivo pravo Parlamenta, a ne automatska posljedica pristupanja registru.

## PRILOG IV.

## POSTUPCI UPOZORENJA TE ISTRAGE I POSTUPANJA PO PRITUŽBI

**I. Upozorenja**

Svatko može uložiti upozorenje ZTRS-u u vezi s informacijama sadržanima u registru i nevažećim upisima ispunjavanjem standardnog obrasca dostupnog na internetskim stranicama registra.

Upozorenja koja se odnose na podatke sadržane u registru smatrat će se pritužbama zbog kršenja točke (d) kodeksa ponašanja iz Priloga III. <sup>(1)</sup>. Dotična osoba upisana u registar morat će ažurirati podatke ili dostaviti objašnjenje ZTRS-u o razlogu zbog kojega podatke nije potrebno ažurirati. Ako dotična osoba upisana u registar ne surađuje, mogu se primijeniti mjere iz tablice mjera (redovi 2.–4.) s kraja ovog Priloga.

**II. Pritužbe**

*Prva faza: Podnošenje pritužbe*

1. Svatko može podnijeti pritužbu ZTRS-u ispunjavanjem standardnog obrasca dostupnog na internetskoj stranici registra. Taj obrazac sadržava sljedeće informacije:
  - (a) osobu upisanu u registar koja je predmet pritužbe;
  - (b) ime i kontaktne podatke podnositelja pritužbe;
  - (c) pojedinosti o navodnom kršenju kodeksa ponašanja, uključujući dokumente ili druge materijale koji podupiru pritužbu, naznaku o tome je li prouzročena bilo kakva šteta podnositelju pritužbe i razloge za sumnju u namjerno nepridržavanje.Ne razmatraju se anonimne pritužbe.
2. Podnositelj pritužbe navodi odredbe kodeksa ponašanja za koje tvrdi da su prekršene. Utvrdi li ZTRS iz same pritužbe da je kršenje za koje je podnesena pritužba od početka očito nenamjerno, ta se pritužba može rekatégorizirati u „upozorenje”.
3. Kodeks ponašanja se primjenjuje isključivo na odnose između zastupnika interesa i institucija EU-a te se ne može upotrebljavati za reguliranje odnosa između trećih strana ili osoba upisanih u registar.

*Druga faza: Dopuštenost*

4. Po zaprimanju pritužbe ZTRS:
  - (a) potvrđuje zaprimanje pritužbe podnositelju pritužbe unutar 5 radnih dana;
  - (b) utvrđuje spada li pritužba u opseg djelovanja registra, kao što je opisano u Kodeksu ponašanja u Prilogu III. i gore navedenoj prvoj fazi;
  - (c) provjerava dokaze podnesene za utvrđivanje osnovanosti pritužbe, bez obzira na to je li riječ o dokumentima, ostalim materijalima ili osobnim iskazima; načelno bi se svi dokazi trebali pribaviti od osobe upisane u registar u vezi koje se podnosi pritužba, iz isprave koju je izdala treća strana ili iz javno dostupnih izvora. Sami vrijednosni sudovi koje iznese podnositelj pritužbe ne mogu se smatrati dokazom;
  - (d) na temelju analize iz točaka (b) i (c) odlučuje o dopuštenosti pritužbe.
5. Ako se pritužba ocijeni nedopuštenom, podnositelja pritužbe ZTRS o tome obavješćuje pisanim putem, uz obrazloženje svoje odluke.
6. Ako se pritužba ocijeni dopuštenom, ZTRS obavještava podnositelja pritužbe i osobu upisanu u registar protiv koje se podnosi pritužba o odluci i postupku koji slijedi kako je utvrđeno niže u tekstu.

<sup>(1)</sup> Točkom (d) od zastupnika interesa zahtijeva se da u okviru svojih odnosa s institucijama Europske unije i s njihovim članovima, dužnosnicima i ostalim osobljem, „pri upisu u registar, a zatim i u okviru svojih aktivnosti na koje se primjenjuje registar, osiguraju da su, prema svojim saznanjima, podaci koje pružaju potpuni, ažurirani i ne navode na pogrešne zaključke” i da „se slažu da su sve navedene informacije podložne reviziji te da pristaju na suradnju s administrativnim zahtjevima za dodatnim informacijama i ažuriranjima;”.



*Treća faza: Rješavanje dopuštene pritužbe – ispitivanje i privremene mjere*

7. Dotičnu osobu upisanu u registar ZTRS obavještava o sadržaju pritužbe i navodno prekršenoj odredbi/odredbama i poziva je da unutar 20 radnih dana podnese svoje stajalište kao odgovor na pritužbu. U prilogu odgovoru, u istome roku osoba upisana u registar može podnijeti memorandum zastupničke profesionalne organizacije, osobito za regulirane profesije ili organizacije koje podliježu profesionalnom kodeksu ponašanja.
8. Nepoštivanje roka iz stavka 7. dovodi do privremene suspenzije iz registra osobe upisane u registar sve do obnove suradnje.
9. Sve informacije prikupljene tijekom istrage pregledava ZTRS, koji može odlučiti saslušati osobu upisanu u registar u vezi s kojom se podnosi pritužba, podnositelja pritužbe ili oboje.
10. Dokaže li se pregledom materijala da je pritužba neutemeljena, ZTRS obavještava obje strane o takvoj odluci, navodeći pritom razloge iz kojih je tako odlučio.
11. Ako se utvrdi osnovanost pritužbe, upisanu osobu privremeno se isključuje iz registra u očekivanju poduzimanja koraka radi rješavanja problema (vidjeti dolje četvrtu fazu) i protiv nje se može donijeti više dodatnih mjera u rasponu od brisanju iz registra i po potrebi ukidanja svakog prava na pristup prostorijama Europskog parlamenta u skladu s unutarnjim postupcima te institucije (vidjeti petu fazu i redove 2.–4. u dolje navedenoj tablici mjera), posebice u slučajevima nesuradnje.

*Četvrta faza: Rješavanje dopuštene pritužbe – rješavanje*

12. Ako se potvrdi osnovanost pritužbe i utvrde se problematična pitanja, ZTRS u suradnji s dotičnom osobom upisanom u registar poduzima sve korake potrebne za rješavanje problema.
13. Ako dotična osoba upisana u registar surađuje, za svaki pojedinačni slučaj ZTRS dodjeljuje razuman vremenski rok za rješavanje pritužbe.
14. Ako je uočeno moguće rješenje problema i osoba upisana u registar surađuje u provedbi tog rješenja, upis te osobe upisane u registar ponovo se aktivira i pritužba se zaključuje. ZTRS obavještava osobu upisanu u registar i podnositelja pritužbe o takvoj odluci navodeći razloge za nju.
15. Ako je utvrđeno moguće rješenje problema, a osoba upisana u registar ne surađuje u provedbi tog rješenja, ta se osoba briše iz registra (vidjeti redove 2. i 3. dolje navedene tablice mjera). ZTRS obavještava osobu upisanu u registar i podnositelja pritužbe o takvoj odluci navodeći razloge za nju.
16. Ako moguće rješavanje tog problema zahtijeva odluku treće strane, uključujući tijelo u pojedinoj državi članici, konačna odluka ZTRS-a suspendira se do trenutka donošenja takve odluke.
17. Ako osoba upisana u registar ne surađuje unutar 40 radnih dana od obavijesti o pritužbi u skladu sa stavkom 7., primjenjuju se mjere u slučaju nepridržavanja (vidjeti stavke 19. do 22. pete faze i redove 2.–4. dolje navedene tablice mjera).

*Peta faza: Rješavanje dopuštene pritužbe – mjere koje se provode u slučaju nepridržavanja kodeksa ponašanja*

18. U slučaju da dotična osoba upisana u registar odmah provede ispravke, podnositelj pritužbe i osoba upisana u registar primaju od ZTRS-a pisanu potvrdu činjenica i njihovih ispravaka (vidjeti 1. red dolje navedene tablice mjera).
19. Nereagiranje osobe upisane u registar u roku od 40 dana utvrđenom u stavku 17. dovodi do brisanja iz registra (vidjeti red 2. dolje navedene tablice mjera) i gubitka pristupa svim poticajima povezanim s upisom u registar.
20. Ako je uočeno neprimjereno ponašanje, osoba upisana u registar briše se iz registra (vidjeti red 3. dolje navedene tablice mjera) i gubi pristup svim poticajima vezanim za upis.
21. U slučajevima iz stavaka 19. i 20. osoba upisana u registar može se ponovno upisati u registar ako su uklonjeni razlozi koji su doveli do njezina brisanja iz registra.

22. Ako je uočeno opetovana i namjerna nesuradnja ili neprimjereno ponašanje, ili ozbiljno nepridržavanje (vidjeti red 4. dolje navedene tablice mjera), ZTRS usvaja odluku o zabrani ponovnog upisa za razdoblje od jedne ili dvije godine, ovisno o težini slučaja.
23. ZTRS obavještava dotičnu osobu upisanu u registar i podnositelja pritužbe o svakoj mjeri donesenoj u skladu sa stavicima 18. do 22. ili redovima 1.–4. dolje navedene tablice mjera.
24. Ako mjera koju donese ZTRS rezultira dugoročnim brisanjem iz registra (vidjeti red 4. dolje navedene tablice mjera), dotična osoba upisana u registar može, unutar 20 radnih dana od obavijesti, glavnim tajnicima Europskog parlamenta i Europske komisije predati obrazloženi zahtjev za ponovnim razmatranjem te mjere.
25. Nakon isteka roka od 20 dana ili nakon što su glavni tajnici donijeli konačnu odluku, obavještavaju se relevantni potpredsjednici Europskog parlamenta i Europske komisije te se mjera javno navodi u registru.
26. Ako odluka o zabrani ponovnog upisa na određeno vrijeme uključuje ukidanje mogućnosti zahtijevanja dozvole pristupa Europskom parlamentu kao zastupniku interesa, glavni tajnik Europskog parlamenta predaje prijedlog Kolegiju kvestora, kojim ga poziva da odobri ukidanje dozvole pristupa dotične osobe ili osoba za to vremensko razdoblje.
27. ZTRS u svojim odlukama o mjerama koje se primjenjuju u skladu s ovim Prilogom poštuje načela proporcionalnosti i dobrog upravljanja. Njegove aktivnosti koordinira načelnik odjela u Glavnom tajništvu Europske komisije, a one ulaze u nadležnost glavnih tajnika Europskog parlamenta i Europske komisije, koji se o tim aktivnostima pravodobno obavještavaju.

**Tablica raspoloživih mjera u slučaju nepridržavanja Kodeksa ponašanja**

	Vrsta nepridržavanja (brojevi se odnose na gore navedene stavke)	Mjera	Objava mjere u registru	Formalna odluka o ukidanju prethodno odobrenog prava na pristup prostorijama Europskog parlamenta
1.	Nepridržavanje, odmah ispravljeno (18.)	Pisana obavijest u kojoj se navode činjenice i njihovo ispravljanje.	Ne	Ne
2.	Nesuradnja sa ZTRS-om (19. i 21.)	Brisanje iz registra, deaktivacija dozvole za pristup prostorijama Europskog parlamenta te ukidanje drugih poticaja	Ne	Ne
3.	Neprijemljivo ponašanje (20. i 21.)	Brisanje iz registra, deaktivacija dozvole za pristup prostorijama Europskog parlamenta te ukidanje drugih poticaja	Ne	Ne
4.	Opetovana i namjerna nesuradnja ili opetovano neprimjereno ponašanje (22.) i/ili ozbiljno nepridržavanje.	(a) Brisanje iz registra na jednu godinu i formalno ukidanje prava na pristup Parlamentu (kao ovlaštenom predstavniku interesnih skupina).  (b) Brisanje iz registra na dvije godine i formalno ukidanje prava na pristup Parlamentu (kao ovlaštenom predstavniku interesnih skupina).	Da, odlukom glavnih tajnika Europskog parlamenta i Europske komisije.	Da, odlukom Kolegija kvestora.



ISSN 1977-0847 (elektroničko izdanje)  
ISSN 1977-0596 (tiskano izdanje)



**Ured za publikacije Europske unije**  
2985 Luxembourg  
LUKSEMBURG

**HR**